

Kaddish After Burial (U.S. version)

Exalted and sanctified  
 be His great name  
*congregation responds: Amen*

יתגדל ויתקדש  
 שְׁמֵהּ רַבָּא  
 הקהל: אָמֵן

In the world that in the future  
 [will] be renewed,  
 and [where] He will revive the dead,  
 and raise them up to eternal life  
 rebuild the city of Jerusalem  
 and establish His Temple in it;  
 uproot alien worship  
 from the world and restore  
 the service of Heaven to its place,  
 and may the Holy One Blessed is He  
 reign  
 in His sovereignty and His splendour

בעֲלָמָא דִּי הוּא עָתִיד  
 לְאַתְחַדְתָּא  
 וְלֵאחֲזִיָּא מֵתֵינָא  
 וְלֵאסְקָא יְתְהוֹן לְחַיֵּי עֲלָמָא  
 לְמִבְנֵי קַרְתָּא דִּי-יְרוּשָׁלַם  
 וְלְשַׁכְּלֵל הֵיכְלָהּ בְּגוּוּה  
 וְלְמַעַקֵּר פְּלַחְנָא נְכַרְאָה  
 מֵאַרְעָה וְלְאַתְבָּא  
 פְּלַחְנָא דִּי-שְׁמֵינָא לְאַתְרָהּ  
 וְיִמְלֹךְ קֳדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
 בְּמַלְכוּתֵהּ וְיִקְרָה

in your lifetime and in your days  
 and within the life of the entire House  
 of  
 Israel, speedily and in the near future  
 - and let's say to it, Amen.

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
 וּבְחַיֵּי דִי-כָל-בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל, בְּעִגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב  
 - וְאָמְרוּ אָמֵן:

*congregation responds:*  
 Amen, May His great name be  
 blessed  
 forever and ever!

הקהל עונים:  
 אָמֵן, יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
 לְעַלְמֵם וְלְעַלְמֵי עֲלָמֵינָא:

*mourners continue:*  
 May His great name be blessed  
 forever and ever!  
 Blessed and praised,  
 glorified and exalted,  
 uplifted, honored, elevated and lauded  
 be  
 the name of the Holy One, blessed be  
 He.

האבלים ממשיכים:  
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
 לְעַלְמֵם וְלְעַלְמֵי עֲלָמֵינָא:  
 יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
 וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם  
 וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
 שְׁמֵהּ דִּי-קֳדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא:

*congregation responds: Blessed be He*

קהל: בְּרִיךְ הוּא

beyond any blessing  
*between Rosh HaShanah and Yom Kippur*  
*substitute [far beyond any blessing]*  
and hymn, praise and consolation  
that is ever spoken in the world  
- and let's say to it, Amen.

לְעֵלָא מִן-כָּל-בְּרָכָתָא  
בעשרת ימי תשובה אומרים:  
[לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל בְּרָכָתָא]  
וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבָהּ וְנִחְמָתָא,  
דִּי-אַמְרִין בְּעֵלְמָא  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds: Amen*

הקהל: אָמֵן

May there be abundant peace  
from Heaven  
and life  
for us and for all Israel  
- and let's say to it, Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא  
מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds: Amen*

הקהל: אָמֵן

*mourners take 3 steps back, and say:*  
He who makes  
*between Rosh HaShanah and Yom Kippur*  
*add: [the] peace on high,*  
may He make peace  
for us and for all Israel  
- and let's say to it, Amen.

פוסעים שלוש פסיעות לאחור ואומרים:  
עֲשֵׂה  
בעשרת ימי תשובה מוסיפים:  
[ה]שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds: Amen*

הקהל: אָמֵן

## Transliteration

*Pronounce italicised 'ch' as in the Scottish word 'loch'*

Yitgaddal v'yitkaddash sh'mey rabbah,  
b'olmah diy hu atid le-it *chadata*,  
ul'*achaya*'ah meytaya, ulassaka  
Yat-hon le*chayey* olma, ulmivney  
karta diy yerushaleym, ulshachleyl  
hey*chley* begavah, ulme'kar pol*chana*  
nuchra'a mey'ara, vela'atava pol*chana*  
diy shmaya le'atrey: veyiml*ach* kudsha  
berich hu bemal*chutey* veiykarey,  
be*chayeychon* uvyome*chon*, uve*chayyey*  
diy *chol* bet yisrael, ba'agal uvizman  
kareev ve'imru Amen.

Y'hey sh'mey rabbah m'vorach  
L'alam ul'olmey almh-yah.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam  
V'yitnasseh, v'yit-haddar v'yit-alleh v'yit-hallal,  
Sh'mey de kudshah, b'reech hu.  
L'eylah min kol birchatah v'shiratah,  
Tush-b'*chatah* v'*nechematah*,  
Da'amiran b'olmah, v'imru Amen.  
Y'hey sh'lamah rabbah min sh'mayah,  
V'*cha*-yim aleynu v'al kol yisra-el,  
V'imru Amen.  
Oseh shalom bimromav,  
Hu ya-aseh shalom,  
Aleynu v'al kol yisra-el,

V'imru Amen